

Erano i capei d'oro

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* XC (90)

Andrea Feliciani (d.1596)

Il primo libro de madrigali à 5 voci (Gardano press, Venice, 1579)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

E - ra - noi ca - pei d'o - ro a l'au - ra spar - si,

E - ra - noi

E - ra - noi ca - pei d'o - ro a l'au - ra spar - si, a l'au - ra

E - ra - noi ca - pei d'o - ro a l'au - ra spar - - si,

E - ra - noi

5

e - ra - noi ca - pei d'o - ro a l'au - ra spar - si, e - ra - noi ca - pei d'o -

ca - pei d'o - ro a l'au - ra spar - si, a l'au - ra

spar - si, e - ra - noi ca - pei d'o - ro a l'au - ra spar - si,

e - ra - noi ca - pei d'o - ro a l'au - ra spar - si, e - ra - noi ca - pei

ca - pei d'o - ro a l'au - ra spar - si, e - ra - noi ca - pei d'o - ro, e - ra - noi ca - pei d'o -

10

- ro a l'au - ra spar - si, Ch'in mil - le dol - ci no - di gli a - vol - ge -

- spar - si, Ch'in mil - le dol - ci no - di, ch'in mil - le dol - ci no -

a l'au - ra spar - si, Ch'in mil - le dol - ci no - di gli a - vol - ge -

d'o - ro a l'au - ra spar - si, Ch'in mil - le dol - ci no - di gli a - vol - ge -

- ro a l'au - ra spar - si, Ch'in mil - le dol - ci no - di gli a - vol - ge - a,

15

a, ch'in mil-le dol-ci no - di gli a-vol-ge - a, E'l va - go lu-me ol-tra mi-su-r'ar-
 - di, ch'in mil-le dol-ci no - di gli a-vol-ge - a, E'l va - go lu - me, e'l
 a, ch'in mil - le dol-ci no - di, ch'in mil - le dol-ci no - di gli a-vol-ge - a, E'l va - go lu-me, e'l
 a, ch'in mil - le dol - ci no - di gli a-vol-ge - a, E'l va - go lu - me, e'l
 ch'in mil - le dol - ci no - di gli a-vol-ge - a, E'l va - go lu-me,

20

de - a e'l va - go lu - me ol-tra mi-su-r'ar-de - a Di quei be-gli oc - chi,
 va - go lu-me ol-tra mi-su - r'ar-de - a e'l va - go lu - me ol - tra mi-su-r'ar-de - a Di quei -
 va - go lu - me ol - tra mi - su-r'ar-de - a Di quei be - gli oc -
 va - go lu-me ol-tra mi-su-r'ar - de - a, e'l va - go lu - me ol - tra mi-su-r'ar-de - a Di
 e'l va - go lu-me ol - tra mi - su-r'ar-de - a Di quei be-gli oc - chi, di

25

di quei be - gli oc - chi, di quei be-gli oc - chi, ch'or ne son sì scar-si; E'l vi - so di pie-to - si
 - be-gli oc-chi, di quei be-gli oc-chi, di quei be-gli oc-chi, ch'or ne son sì scar-si; E'l vi - so di pie-to - si
 - chi, di quei be - gli oc - chi, di quei be-gli oc-chi, ch'or ne son sì scar-si; E'l vi - so di pie-to - si
 quei be - gli oc - chi, di quei be-gli oc-chi, E'l vi - so di pie-to - si
 quei be - gli oc - chi, E'l vi - so di pie-to - si

30

co - lor' far - si, Non so se ve-r'o fal - so, mi pa - re - a,

co-lor' far - si, Non so se ve-r'o fal - so, mi pa-re - a, o

co-lor' far - si, Non so se ve-r'o fal - so, mi pa - re - a, non so se ve-r'o fal-so, mi pa -

si co - lor' far - si, Non so se ve-r'o fal - so, mi pa-re - a, non so se

co - lor' far - si, Non so se ve-r'o fal-so, mi pa-re - a, non so se ve-r'o fal -

35

Io che l'e - sca a-mo - ro - sa'l pet - to a - ve - a, Qual me-ra - vi -

fal - so, mi pa-re - a: Io che l'e - sca a-mo - ro - sa'l pet - to a - ve - a, Qual me-ra - vi -

re - a, Io che l'e - sca a-mo - ro - sa'l pet - to a - ve - a, Qual me-ra - vi -

ve-r'o fal-so, mi pa-re - a, al pet-to a-ve - a, Qual me-ra - vi -

- so, mi pa - re - a, Io che l'e - sca a-mo - ro - sa'l pet - to a - ve - a, Qual me-ra - vi -

40

glia se di su-bi-to ar-si? qual me - ra - vi - glia se di su-bi-to ar - si? se di su-bi-to ar - si?

glia se di su-bi-to ar-si? se di su-bi-to ar - si? qual me-ra - vi - glia, qual me-ra - vi - glia se di su-bi-to ar - si?

glia se di su-bi-to ar - si? qual me-ra - vi - glia se di su - bi - to ar - si?

glia se di su - bi - to ar - si? qual me-ra - vi - glia se di su-bi-to ar - si? se di su - bi - to ar - si?

glia se di su-bi-to ar-si? qual me - ra - vi - glia se di su-bi-to ar - si? se di su - bi - to ar - si?

Erano i capei d'oro a l'aura sparsi
che'n mille dolci nodi gli avvolgea,
e'l vago lume oltra misura ardea
di quei begli occhi, ch'or ne son sì scarsi;
e 'l viso di pietosi color' farsi,
non so se vero o falso, mi pareo:
io che l'esca amorosa al petto avea,
qual meraviglia se di subito arsi?

She let her gold hair scatter in the breeze
that twined it in a thousand sweet knots,
and wavering light, beyond measure, would burn
in those beautiful eyes, which are now so dim:

and it seemed to me her face wore the colour
of pity, I do not know whether false or true:
I who had the lure of love in my breast,
what wonder if I suddenly caught fire?

A.S. Kline (©2004, used with permission)